

記入例

*すべて日本語でご記入ください

在サンフランシスコ日本国総領事館

(2023年3月1日改訂)

出生証明書(和訳)

1. 出生子の氏名 : ワシントン 和子 マリー
ラストネーム ファーストネーム ミドルネーム

2. 性別 : 男 女

夜の12時は「午前0時」
昼の12時は「午後0時」

3. 出生年月日 : 令和4年11月10日 午前 午後 0時 10分

4. 出生場所 : アメリカ合衆国 カリフォルニア 州 フォスター・シティ 市

サター通り5番地

出生証明書に記載の
ある部分のみ記入

5. 父の氏名 : ワシントン ジョン トーマス
ラストネーム (注1) ファーストネーム ミドルネーム

母の氏名 : 鈴木 花子 エマ
ラストネーム (注1) ファーストネーム ミドルネーム

(注1) 出生証明書に旧姓が記載されている場合は旧姓をご記入ください。

6. 証明書の発行元 :

カウンティ発行の出生証明書

アメリカ合衆国 カリフォルニア 州 サンマテオ

ヨーロッパ・アメリカ

病院発行の出生証明書 病院の代表者氏名 _____

出生証明書に署名した病院の代
表者の氏名をカタカナで記入

翻訳者はどなたでも可能です

翻訳者氏名 (日本語) 鈴木 花子

子の氏名が出生証明書と届書で異なる場合の申出事項

出生証明書の子の氏名は ワシントン 和子 マリー とあるが、
ラストネーム ファーストネーム ミドルネーム

戸籍には 【氏】 鈴木 【名】 和子 と届出る。

出生証明書に記載されている氏名と出生届書に記載されている氏
名が異なる場合は記入して下さい。(アメリカで使用している氏
と日本の氏に相違がある場合、アメリカではミドルネームがある
が、日本名にはミドルネームを付けない場合など)

鈴木 花子